

UNIVERSITÉ D'ÉTÉ 3

Stratégies formatives

22-26 juin 2015
ISTANBUL

Livret du Stagiaire

Association des professeurs de français d'Ankara
Association des professeurs de français d'Istanbul
Association des professeurs de français d'Izmir
Ambassade de France en Turquie
Université de Marmara



UNIVERSITÉ D'ÉTÉ 3
Stratégies formatives

22-26 juin 2015
ISTANBUL

Livret du Stagiaire

SOMMAIRE

Editorial	5
Association des Professeurs de Français d'Ankara	6
Association des Professeurs de Français d'Istanbul	7
Association des Professeurs de Français d'Izmir	8
Présentation générale de l'Université d'été 3	9
Programme	11
Ateliers	23

EDITORIAL

Bienvenue à la troisième université d'été des professeurs de français de Turquie.

Après le magnifique travail réalisé par l'association des professeurs d'Izmir à Izmir en 2009 et 2012, nous nous retrouvons cette année tous à Istanbul, pour un nouveau format: organisée par les trois associations, Ankara, Istanbul et Izmir, cette nouvelle *édition* vous propose un programme très riche d'ateliers qui sont presque tous déclinés sur 2 niveaux de façon à ce que tout le monde puisse y satisfaire sa curiosité et compléter sa formation.

Tous les profils d'enseignants et de publics ont *été* pris en compte et vous trouverez par exemple un atelier sur les techniques théâtrales en même temps qu'un atelier sur l'enseignement des disciplines non linguistiques dans les *établissements* bilingues.

Le choix sera difficile, prenez votre temps.

Vous aurez aussi la chance de rencontrer des auteurs et *éditeurs* venus de France pour vous présenter leurs nouveautés et nous pourrons *échanger* sur la situation du français en Turquie lors de la table ronde du mercredi.

Merci donc aux associations pour ce travail bénévole essentiel, et merci au comité d'organisation: *Güzin*, Yaprak, Çağrı, Laika, Tamer, Emin, Basak, Hüseyin, Murat et tous les autres...

Hervé Guillou

*Attaché de coopération éducative
Ambassade de France en Turquie
12 Juin 2015*

ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS D'ANKARA

Fondé en 2003 et composé actuellement de 150 membres, tous enseignants de français dans le secondaire et le supérieur, l'Association des Professeurs de Français d'Ankara s'engage dans la promotion et l'enseignement de la langue française ainsi que dans la formation continue et l'amélioration des conditions de travail des professeurs de français.

Notre association vise à :

- identifier les enseignants du secondaire, les soutenir dans leur formation continue et les mettre en contact avec les autres enseignants via l'association;
- étudier la possibilité de création de nouvelles filières car l'existence de filières universitaires francophones en Turquie est indispensable pour maintenir l'intérêt pour le français dans le secondaire;
- organiser des rencontres avec les directeurs de lycées pour relancer le français dans le secondaire;
- organiser des séminaires, colloques, conférences, formations locales;
- accorder des bourses de stage d'été aux membres de l'association avec le soutien de l'Ambassade de France.

ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS D'ISTANBUL

L'Association des Professeurs de Français d'Istanbul a été fondée en 2002, elle compte 245 membres. L'APFIST est membre de la Fédération Internationale des Professeurs de Français (FIPF) et de la Commission de l'Europe de l'Ouest (CEO). Elle participe de façon active aux activités nationales et internationales.

L'APFIST travaille avec l'Institut Français d'Istanbul et organise régulièrement des formations, des journées d'études, des conférences, des séminaires pour des professeurs de français des écoles maternelles, des écoles primaires, des lycées et des départements universitaires francophones. Elle invite des intervenants extérieurs pour les futurs professeurs de français.

Elle publie une revue annuelle intitulée Synergies Turquie qui est une revue francophone de recherches en sciences humaines particulièrement ouverte aux travaux de langue, de didactique, de littérature, de culture et de traduction.

ASSOCIATION DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS D'IZMIR

L'Association des Professeurs de Français d'Izmir a été fondée initialement en 2003 sous le nom d'EGAFÖD (Association des Professeurs de Français des Régions Egéenne et Méditerranéenne). En 2008, afin de pouvoir profiter des nouvelles dispositions de la loi régissant les associations, elle a changé de nom et a modifié ses statuts.

Depuis, notre association est connue sous la désignation d'APFIZ (Association des Professeurs de Français d'Izmir).

Ses membres sont composés de professeurs enseignant le français et de professeurs enseignant en français (les mathématiques, la biologie, la physique, la chimie), souhaitant mettre en commun leurs efforts et trouver dans une association une écoute à leurs besoins.

L'APFIZ a pour but de:

- réunir les enseignants de français et de DNL
- promouvoir la langue et la culture françaises
- favoriser l'enseignement du français
- définir les besoins professionnels des enseignants
- se procurer de la documentation et des publications en français en vue de les mettre à la disposition des membres
- organiser des activités récréatives telles que des expositions, des concerts, des spectacles de théâtre, des excursions, des dîners, des concours, des rallyes, etc.
- organiser des conférences, séminaires, congrès pour répondre aux besoins des enseignants de français et en français
- s'affilier aux associations ou organismes internationaux
- fonder des fédérations et une confédération avec des associations soeurs.

PRESENTATION GENERALE DE L'UNIVERSITE D'ETE 3

Organisée par les associations des professeurs de français d'Ankara, d'Istanbul et d'Izmir, soutenue par le Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France en Turquie, l'Institut Français de Turquie et l'Université de Marmara, la troisième Université d'Été aura lieu à Istanbul, du lundi 22 juin 2015 au vendredi 26 juin 2015 inclus. Tous les travaux se dérouleront dans les locaux du Département de l'enseignement du français de l'Université de Marmara à Göztepe.

De l'unité didactique à la pédagogie, de l'approche par compétences à l'approche actionnelle, des activités langagières à l'intégration des TICE dans les classes de langue, cette Université a pour but d'ouvrir le dialogue, les échanges et les rencontres. Elle vise à mobiliser et à rassembler tous les acteurs de la langue française de Turquie, de pays voisins et de pays européens en privilégiant les rencontres et les échanges sur des thèmes de l'innovation pédagogique du français. Le versant pédagogique de cet événement proposant des stratégies pédagogiques innovantes, réalistes et effectives, répondra aux divers besoins actuels en formation des enseignants de l'école primaire à l'université.

Comité d'organisation:

Tamer Ada	(Association des professeurs de français d'Izmir)
Güzin Bozduman	(Association des professeurs de français d'Izmir)
Başak Çiftçioğlu	(Association des professeurs de français d'Izmir)
Murat Demirkan	(Université de Marmara)
Çağrı Eroğlu	(Association des professeurs de français d'Ankara)
Hervé Guillou	(Service de Coopération et d'Action Culturelle, Ambassade de France en Turquie)
Hüseyin Gümüş	(Association des professeurs de français d'Istanbul)
Banu Kızılkaya	(Service de Coopération et d'Action Culturelle, Ambassade de France en Turquie)
Laika Occuly	(Association des professeurs de français d'Izmir)
M. Emin Özcan	(Association des professeurs de français d'Ankara)
Yaprak Türkan Yücelsin Taş	(Association des professeurs de français d'Istanbul)

PROGRAMME

LUNDI 22 JUIN

09h00 à 10h00 Accueil

10h00 à 10h30 Concert

10h30 à 11h00 Interventions des personnalités

11h00 à 12h30 Conférence inaugurale

12h30 à 14h00 Buffet

14h30 à 16h00

EVALUTION NIVEAU II (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU II (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU II (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU II (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU II (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU II (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

ECRITURE CREATIVE (GENEVIEVE BARAONA)

COMMENT ENSEIGNER LA LITTERATURE A UN PUBLIC D'APPRENANTS FRANCOPHONES (INES SALAS)

UTILISATION DU SUPPORT ICONOGRAPHIE DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES A TOUS LES NIVEAUX DU CECRL (DANIEL CHAUCHAT)

ENSEIGNEMENT AUX ENFANTS ET APPROCHE MULTISENSORIELLE (90 MIN) (HELENE VANTHIER) CLE INTERNATIONAL

16h00 à 16h30 PAUSE CAFE

16h30 à 18h00

EVALUATON NIVEAU II (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU II (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU II (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU II (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU II (ELODIE RESSOUCHES)

14 *Université d'été 3*

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU II (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

ECRITURE CREATIVE (GENEVIEVE BARAONA)

COMMENT ENSEIGNER LA LITTERATURE A UN PUBLIC D'APPRENANTS FRANCOPHONES (INES SALAS)

UTILISATION DU SUPPORT ICONOGRAPHIE DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES A TOUS LES NIVEAUX DU CECRL (DANIEL CHAUCHAT)

ENSEIGNEMENT AUX ENFANTS ET APPROCHE MULTISENSORIELLE (90 MIN) (HELENE VANTHIER) CLE INTERNATIONAL

18h15 à 19h15 Editeur

SOIREE Diner dansant

MARDI 23 JUIN

09h00 à 10h30

EVALUTION NIVEAU I (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU I (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU I (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU I (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU I (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU I (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

INTERACTION ORALE NIVEAU I (GENEVIEVE BARAONA)

TECHNIQUES D'EXPRESSION ECRITE (Le résumé) (MARIE-CHRISTINE JUNG)

COMMENT REDIGER UN ARTICLE DE PRESSE (ANNE ANDLAUER)

10h30 à 11h00 PAUSE CAFE

11h00 à 12h30

EVALUTION NIVEAU I (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU I (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU I (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU I (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU I (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU I (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

INTERACTION ORALE NIVEAU I (GENEVIEVE BARAONA)

TECHNIQUES D'EXPRESSION ECRITE (Le résumé) (MARIE-CHRISTINE JUNG)

COMMENT REDIGER UN ARTICLE DE PRESSE (ANNE ANDLAUER)

12h30 à 13h45 PAUSE DEJEUNER

14h30 à 16h00

EVALUTION NIVEAU II (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU II (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU II (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU II (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU II (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU II (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

UTILISATION DU SUPPORT ICONOGRAPHIE DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES A TOUS LES NIVEAUX DU CECRL (DANIEL CHAUCHAT)

COMMENT ENSEIGNER LA LITTERATURE A UN PUBLIC D'APPRENANTS FRANCOPHONES (INES SALAS)

COMMENT REDIGER UN ARTICLE DE PRESSE (ANNE ANDLAUER)

ENSEIGNEMENT AUX ENFANTS ET APPROCHE MULTISENSORIELLE (90 MIN) (HELENE VANTHIER) CLE INTERNATIONAL

16h00 à 16h30 PAUSE CAFE

16h30 à 18h00

EVALUATON NIVEAU II (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU II (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU II (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU II (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU II (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU II (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

ECRITURE CREATIVE (GENEVIEVE BARAONA)

16 *Université d'été 3*

COMMENT ENSEIGNER LA LITTÉRATURE A UN PUBLIC D'APPRENANTS
FRANCOPHONES (INES SALAS)

UTILISATION DU SUPPORT ICONOGRAPHIE DANS L'ENSEIGNEMENT DES
LANGUES A TOUS LES NIVEAUX DU CECRL (DANIEL CHAUCHAT)

ENSEIGNEMENT AUX ENFANTS ET APPROCHE MULTISENSORIELLE (90 MIN)
(HELENE VANTHIER) CLE INTERNATIONAL

18h15 à 19h15 Editeur

Proposition Sortie à Ortaköy

MERCREDI 24 JUIN

09h00 à 10h30

EVALUTION NIVEAU I (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU I (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU I (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU I (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU I (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU I (ABDERRAZZAK
ZITOUNY)

INTERACTION ORALE NIVEAU I (GENEVIEVE BARAONA)

TECHNIQUES D'EXPRESSION ECRITE (Le résumé) (MARIE-CHRISTINE JUNG)

ENSEIGNER LA GRAMMAIRE DANS UNE DEMARCHE ACTIVE DE
DECOUVERTE (JEAN MICHEL DUCROT)

10h30 à 11h00 PAUSE CAFE

11h00 à 12h30

EVALUTION NIVEAU I (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU I (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU I (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU I (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU I (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU I (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

INTERACTION ORALE NIVEAU I (GENEVIEVE BARAONA)

TECHNIQUES D'EXPRESSION ECRITE (Le résumé) (MARIE-CHRISTINE JUNG)

ENSEIGNER LA GRAMMAIRE DANS UNE DEMARCHE ACTIVE DE DECOUVERTE (JEAN MICHEL DUCROT)

12h30 à 13h45 PAUSE DEJEUNER

14h30 à 16h00

EVALUTION NIVEAU I (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU I (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU I (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU I (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU I (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU I (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

EXPRESSION ORALE EN CLASSE DE FLE (XAVIER MARTIN)

L'ENSEIGNEMENT DES CLASSIQUES DE LA LITTÉRATURE FRANCAISE (PHILIPPE BARBE)

ENSEIGNER LA GRAMMAIRE DANS UNE DEMARCHE ACTIVE DE DECOUVERTE (JEAN MICHEL DUCROT)

JEUX DE THEATRE AU SERVICE DE L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE (FABIENNE ALTINOK)

16h00 à 16h30 PAUSE CAFE

16h30 à 18h00

EVALUTION NIVEAU I (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU I (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU I (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU I (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU I (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU I (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

EXPRESSION ORALE EN CLASSE DE FLE (XAVIER MARTIN)

18 *Université d'été 3*

L'ENSEIGNEMENT DES CLASSIQUES DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE
(PHILIPPE BARBE)

ENSEIGNER LA GRAMMAIRE DANS UNE DEMARCHE ACTIVE DE
DECOUVERTE (JEAN MICHEL DUCROT)

JEUX DE THEATRE AU SERVICE DE L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE
FRANÇAISE (FABIENNE ALTINOK)

18h15 à 19h15 TABLE RONDE ETAT DU FRANÇAIS EN TURQUIE

Proposition Sortie à İstiklal-Beyoğlu

JEUDI 25 JUIN

09h00 à 10h30

EVALUATION NIVEAU II (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU II (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU II (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU II (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU II (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU II (ABDERRAZZAK
ZITOUNY)

EXPRESSION ORALE EN CLASSE DE FLE (XAVIER MARTIN)

DEVELOPPEMENT PERSONNEL DE L'ENSEIGNANT (F. NUR IBAOGLU ZAHND)

CREER POUR APPRENDRE EN TICE (JULIAN SERRANO HERAS)

ON ECRIT: ON S'AMUSE (GUIEDO CUSTERS)

10h30 à 11h00 PAUSE CAFE

11h00 à 12h30

EVALUATION NIVEAU II (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU II (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU II (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU II (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU II (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU II (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

EXPRESSION ORALE EN CLASSE DE FLE (XAVIER MARTIN)

DEVELOPPEMENT PERSONNEL DE L'ENSEIGNANT (F. NUR IBAOGLU ZAHND)
CREER POUR APPRENDRE EN TICE (JULIAN SERRANO HERAS)

ON ECRIT: ON S'AMUSE! (GUIEDO CUSTERS)

12h30 à 13h45 PAUSE DEJEUNER

14h30 à 16h00

EVALUTION NIVEAU I (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU I (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU I (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU I (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU I (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU I (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

EXPRESSION ORALE EN CLASSE DE FLE (XAVIER MARTIN)

L'ENSEIGNEMENT DES CLASSIQUES DE LA LITTÉRATURE FRANCAISE
(PHILIPPE BARBE)

JEUX DE THEATRE AU SERVICE DE L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE
FRANÇAISE (FABIENNE ALTINOK)

16h00 à 16h30 PAUSE CAFE

16h30 à 18h00

EVALUATION NIVEAU I (SAMUEL BOUAK)

DNL NIVEAU I (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU I (PATRICIA POTTIER)

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU I (CELINE MALOREY)

TICE NIVEAU I (ELODIE RESSOUCHES)

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU I (ABDERRAZZAK ZITOUNY)

EXPRESSION ORALE EN CLASSE DE FLE (XAVIER MARTIN)

L'ENSEIGNEMENT DES CLASSIQUES DE LA LITTÉRATURE FRANCAISE
(PHILIPPE BARBE)

JEUX DE THEATRE AU SERVICE DE L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE
FRANÇAISE (FABIENNE ALTINOK)

18h15 à 19h15 Editeur

Proposition OPERA Süreyya

VENDREDI 26 JUI

09h00 à 10h30

EVALUTION NIVEAU II (SAMUEL BOUAK)
DNL NIVEAU II (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)
FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU II (PATRICIA POTTIER)
JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU II (CELINE MALOREY)
TICE NIVEAU II (ELODIE RESSOUCHES)
TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE NIVEAU II (ABDERRAZZAK
ZITOUNY)
EXPRESSION ORALE EN CLASSE DE FLE (XAVIER MARTIN)
DEVELOPPEMENT PERSONNEL DE L'ENSEIGNANT (F. NUR IBAOGLU ZAHND)
CREER POUR APPRENDRE EN TICE (JULIAN SERRANO HERAS)
ON ECRIT: ON S'AMUSE (GUIEDO CUSTERS)

10h30 à 11h00 PAUSE CAFE

11h00 à 12h30

EVALUATION NIVEAU II (SAMUEL BOUAK)
DNL NIVEAU II (MARJORIE PEGOURIE-KHELLEF)
FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU II (PATRICIA POTTIER)
JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU II (CELINE MALOREY)
TICE NIVEAU II (ELODIE RESSOUCHES)
TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FLE II (ABDERRAZZAK ZITOUNY)
EXPRESSION ORALE EN CLASSE DE FLE (XAVIER MARTIN)
DEVELOPPEMENT PERSONNEL DE L'ENSEIGNANT (F. NUR IBAOGLU ZAHND)

CREER POUR APPRENDRE EN TICE (JULIAN SERRANO HERAS)
ON ECRIT: ON S'AMUSE! (GUIDEDO CUSTERS)

12h30 à 13h45 PAUSE DEJEUNER

14h30 à 16h00 BILAN

15h30 à 16h00 PAUSE CAFE

17h00 LIBRE

SOIREE Proposition de sortie

SAMEDI 27 JUIN

09h00 à 12h30 Croisière sur le Bosphore et départ
Réunion de la CEO (Représentants CEO seulement)

12h30 à 14h00 DEPARTS

DIMANCHE 28 JUIN

09h00 à 12h30 Réunion de la CEO (Représentants CEO seulement)

12h30 à 14h00 DEPARTS

ATELIERS

EVALUATION NIVEAU I – II

Intervenant: Samuel Bouak, chargé de programmes au bureau DILF-DELF-DALF du CIEP

Evaluation niveau I (L'évaluation formative en classe de français)

Séance I:

Définir le champ d'application de l'évaluation formative au travers de l'analyse d'exemples concrets.

Séance II:

Développer des techniques d'évaluation formative pour remédier aux difficultés d'apprentissage dans le contexte professionnel des participants.

Evaluation niveau II (L'évaluation-bilan en classe de français)

Séance I:

Définir les modalités de l'évaluation-bilan pour mesurer l'acquisition des savoirs et des compétences; établir le guide des bonnes pratiques de l'évaluateur.

Séance II:

Élaborer des tâches évaluatives en sélectionnant des documents authentiques appropriés en fonction des niveaux à évaluer.

Public visé: Enseignants de français langue étrangère (tous types d'établissements) souhaitant diversifier et optimiser leurs pratiques d'évaluation.

§

DNL NIVEAU I – II

Intervenante: Marjorie Pégourié-Khellef, experte associée au CIEP

DNL niveau I

Séance I:

Analyser le discours de la DNL (discipline non linguistique) et les besoins langagiers des apprenants pour croiser les disciplines en section bilingue.

Séance II:

Favoriser les compétences langagières des apprenants en section bilingue.

DNL niveau II

Séance I:

Définir, en mutualisant les expériences, l'agir professionnel en contexte des enseignants en section bilingue: quelles pratiques?

Séance II:

Définir, en mutualisant les expériences, l'agir professionnel en contexte des enseignants en section bilingue: quelles compétences?

Public visé: Enseignants de français et de discipline enseignant en français en section bilingue n'ayant pas suivi de formation spécifique à la didactique de l'enseignement bilingue ou souhaitant interroger leurs pratiques

§

JEU ET PEDAGOGIE NIVEAU I – II

Intervenante: Céline Malorey, chargée de programmes au département langue française du CIEP

Jeu et pédagogie niveau I (Mener des activités ludiques en classe)

Séance I:

Expérimenter et analyser des activités ludiques pour favoriser l'acquisition d'outils langagiers.

Séance II:

Compléter une fiche d'activité. Classifier les activités expérimentées selon une typologie établie.

Jeu et pédagogie niveau II (Détourner des jeux de société pour la classe)

Séance I:

Définir le jeu et ses enjeux dans l'apprentissage. Analyser des activités ludiques: expérimenter des jeux de société.

Séance II:

Adapter des jeux en fonction d'un objectif d'apprentissage dans le contexte professionnel des participants.

Public visé: Enseignants de français langue étrangère (tous types d'établissements) soucieux de motiver les apprenants adolescents et adultes.

FRANÇAIS PRECOCE NIVEAU I – II

Intervenante: Patricia Pottier, experte associée au CIEP

Objectifs:

- identifier les spécificités de l’enseignement/apprentissage du français précoce
- développer des stratégies d’apprentissage et des stratégies d’enseignement adaptées au jeune public
- gérer un groupe d’enfants
- proposer des activités motivantes pour développer la créativité des enfants

Public visé: Enseignants de français qui interviennent auprès d’enfants de 6 à 12 ans.

§

TICE NIVEAU I – II

Intervenante: Elodie Ressouches, formatrice en numérique éducatif – flenumerique.com

TICE niveau I

Objectifs: découvrez des outils et des techniques simples pour renouveler votre enseignement. Diversifiez vos supports de cours et plongez vos apprenants dans un bain de français authentique grâce à des ressources originales et des interactions avec des francophones du monde entier.

Compétences attendues à la fin de la formation:

- être capable de diversifier et d’actualiser son matériel pédagogique grâce à internet;
- savoir modifier des fichiers audio et vidéo pour les utiliser en cours;
- donner envie d’écrire aux apprenants grâce au web 2.0;
- gérer un projet collaboratif en ligne.

Contenus:

Séance 1: enrichir ses cours avec les ressources d’internet

L’internet francophone regorge de documents pédagogiques et authentiques utilisables en cours de français. Cette séance vous permettra d’optimiser vos compétences de recherche en ligne.

Séance 2: réaliser des supports de cours sur mesure

Cette séance vous donnera les clés techniques pour adapter des documents multimédia à vos besoins pédagogiques, par exemple découper une vidéo ou ralentir un fichier audio.

Séance 3: stimuler la production écrite des apprenants avec le web 2.0

Comment motiver les apprenants au moment de rédiger des textes? Peut-être en les donnant à lire à des francophones du monde entier via des sites participatifs.

Séance 4: organiser un projet collaboratif autour de l'écrit

Nous expérimentons plusieurs outils de collaboration en ligne à l'occasion de travaux de groupe autour de publications sur le web 2.0.

Public visé: enseignants de français

Pré-requis: savoir utiliser un ordinateur en toute autonomie et naviguer sur internet.

TICE niveau II

Objectifs: vous utilisez déjà internet et le multimédia pour enseigner et souhaitez aller plus loin? Ce module vous propose de passer de la simple utilisation à la création de matériel pédagogique: apprenez à réaliser des parcours en ligne, des projets collaboratifs et des émissions de radio!

Compétences attendues à la fin de la formation:

- savoir prolonger des cours par une "classe virtuelle";
- créer du matériel d'apprentissage sur mesure pour les apprenants;
- fabriquer des documents audio;
- créer et gérer un projet collaboratif stimulant l'expression orale.

Contenus:

Séance 1: enrichir l'apprentissage du français avec les ressources d'internet

Internet offre de nombreux sites pour apprendre le français en autonomie. Après un point sur les références, nous créerons des pages web pour mettre ces ressources à la disposition des apprenants.

Séance 2: faire de la pédagogie différenciée pour pallier l'hétérogénéité des apprenants
Chaque apprenant travaille à sa manière et à son rythme. Nous verrons comment articuler et scénariser des ressources du web afin de gérer la diversité des groupes d'apprenants.

Séance 3: réaliser des documents de compréhension orale pour la classe

Travailler l'audio est désormais accessible au grand public. Entraînement à la compréhension, supports d'examen, exercices de phonétique... vous fabriquerez vos propres pistes sonores.

Séance 4: faire une webradio avec ses apprenants

Votre studio radio? Un ordinateur portable! Découvrez les outils pédagogiques et techniques permettant de mettre en place un projet original et motivant.

Public visé: enseignants de français

Pré-requis: savoir utiliser un ordinateur avec aisance et être très familier de la navigation internet.

TECHNIQUES THEATRALES EN CLASSE DE FRANÇAIS LANGUE ETRANGERE NIVEAU I – II

Intervenant: Abderrazzak Zitouny, Metteur en scène, Formateur et directeur de la Ouarzazate Film Commission

Objectifs:

- Initier à la pratique théâtrale (ou améliorer cette pratique pour ceux qui en ont déjà l'expérience);
- Familiariser les participants avec les enjeux de théâtre pour un projet pédagogique.
- Développer à travers ce travail le goût de la langue française et du jeu théâtral;
- Prendre confiance en soi pour mieux communiquer.

Compétences attendues à la fin de la formation:

- A l'issue de cet atelier, les stagiaires auront acquis ou approfondi, par la pratique, les compétences nécessaires au jeu théâtral et à prendre conscience de certaines notions liées à cette pratique (équilibre de l'espace, dynamique du groupe, mémoire, écoute, diction, travail de chœur...)

Contenus:

- **Découverte:**
 - Découverte de la notion de jeu, découverte des exercices (espace, mémoire, improvisation, écoute...)
 - Construction d'un schéma de travail théâtral
- **Jeu et interprétation**
 - Travail de lecture des scènes de théâtre ou textes personnels et décryptage des enjeux dramatiques
 - Recherche thématique
 - Travail d'improvisation sur différents thèmes
- **Création et rudiments de mise en espace**
 - Focalisation sur les scènes choisies, mise en voix et mise en scène collective
 - Confrontation aux enjeux et aux problématiques de la création théâtrale
 - Travail sur séquences de mise en espace ou mise en scène des thèmes choisis
 - Une tenue de travail pour les exercices physiques (tenue souple) est à prévoir.

Public visé: Professeurs de français

Pré-requis: Aucun

Matériel nécessaire: Lecteur CD-Nez de clown

INTERACTION ORALE

Intervenante: Geneviève Baraona, Formatrice en Didactique des Langues et des cultures, agrégée de Lettres, Docteure en sciences de l'éducation

Séance I:

Le premier atelier sera consacré à l'oral à travers la poésie et le Printemps des Poètes

Contenus:

- On verra comment initier à la poésie contemporaine et à travers des actions multiples 'Marathon poétique, arbre à poèmes, Photo-poème, le jour du poème à l'autre, interventions poétiques, créations de poèmes et slogans à exprimer sur un fil, on peut créer une véritable manifestation poétique.
- On s'exercera à dire, prononcer, chuchoter, jouer, inventer, découvrir, mettre en scène, donner à voir, des textes et des poèmes
- Les participants à l'atelier seront sollicités pour imaginer dans le cadre de ces formations et pour clôturer les journées, une manifestation poétique in vivo, avec récital.

Public visé: tous les enseignants peuvent participer à cette manifestation pour leurs classes et pour l'an prochain la thématique retenue est "100 ans de poésie du XXème siècle".

Séance II:

Objectifs: développer des activités pour des compétences de compréhension et d'expression orales

Public visé: tous niveaux et publics

Contenus:

- A partir de supports différents, extraits de films (fictions, publicités, JT) chansons, textes littéraires lus, articles de journaux, programmes de magazines, les apprenants seront amenés à développer du lexique (slogans publicitaires), des discours selon des situations proposées (descriptif, narratif, argumentatif) et des jeux de plateau ou théâtraux.
- L'accent sera mis sur les interactions, échanges, prises de parole, à conduire dans la classe en fonction des besoins. De nombreuses activités ludiques seront proposées en ce sens.

§

ECRITURE CREATIVE

Intervenante: Geneviève Baraona, Formatrice en Didactique des Langues et des cultures, agrégée de Lettres, Docteure en sciences de l'éducation

Contenus: On y trouvera de nouvelles idées pour concevoir des activités écrites, et les travailler de façon intégrée par rapport aux trois autres compétences: écrire "autrement", ludiquement, tout en considérant les apports linguistiques, le démarrage de l'écrit à partir de l'oral, et le passage à l'écrit en niveau débutant.

Public visé: Les 2 ateliers sont ouverts à tous les enseignants.

Seance I:

Public visé: proposera quelques supports plus spécifiques adaptés à un public enfant, mais pas exclusivement ainsi que des exercices d'écriture pour les niveaux débutants (A1/A2).

Séance II:

Public visé: proposera des idées et exercices pour des niveaux plus avancés (B1 etc.)

Contenus: On écrira à partir de déclencheurs variés: pages d'auteurs (liaison lecture-écriture) titres de livres, images oniriques, tableaux, albums, poèmes entendus, sons divers, extraits video, publicités... pour aboutir à différents types d'écrits: journal intime, lettre, poésie, commentaire, développés en calligrammes, proverbes, narrations, portraits, descriptions, recompositions de dialogues, jeux sur les rimes, lipogrammes (alphabets restreints) etc...

Petite bibliographie:

- Haddad,H.,- *Le nouveau magasin d'écriture*, Zulma, 2006
- Perec,G., *Penser/classer*, Hachette, 1985
- Perec G., *Je me souviens*, Hachette, 1978
- Ernaux Annie, *Journal du dehors*, Folio Gallimard, 1993
- Rivais, Y., *Jeux de langage et d'écriture*, Retz, 1992
- Besnier, M.et Boiry,*Le verlan des oiseaux: et autres jeux de plume*, Motus coll. Pommes, pirates, papillons, 1995
- CD *Machines à écrire*, Antoine Denize, NRF (générateur de cartes postales de Perec)

§

**ENSEIGNER LA GRAMMAIRE DANS UNE DEMARCHE
ACTIVE DE DECOUVERTE**

Intervenant: Jean-Michel Ducrot

Contenus: Une authentique rénovation de l'enseignement ne peut faire fi du rôle de l'élève dans la construction de ses connaissances. Depuis longtemps déjà, pédagogues et didacticiens préconisent un enseignement qui part des connaissances et des capacités des élèves, faisant appel à la participation active et consciente des apprenants. C'est ce

processus que nous appelons une démarche active. Nous verrons comment nous placer en tant qu'organisateur, médiateur, guidant la démarche afin que les élèves s'approprient de nouveaux savoirs et savoir-faire en grammaire.

Objectifs: Nous adopterons une approche réflexive et consciente de la langue, qui fait appel aux capacités d'observation, d'expérimentation, de raisonnement et d'argumentation des élèves.

Cet atelier permettra de découvrir la démarche et de créer par groupe des fiches réutilisables en contexte.

§

TECHNIQUES D'EXPRESSION ECRITE

Intervenante: Marie-Christine Jung, Attachée de Coopération pour le français

Objectifs: apprendre à résumer un texte, exercice préalable à la synthèse. Passer de la compréhension à la reformulation en toute objectivité.

Compétences attendues à la fin de la formation: savoir résumer un texte argumentatif en sachant distinguer les étapes nécessaires à son élaboration: analyser un texte, identifier un argumentaire, hiérarchiser des informations, s'exprimer avec des connecteurs logiques, choisir le lexique idoine, synthétiser, compter le nombre de mots.

Contenus: Eléments théoriques, analyses de textes et production de résumés.

Public visé: professeurs de FLE dispensant un enseignement de niveau C1 ou C2. Etudiants amenés à poursuivre un cursus en France ou à présenter un concours. Universitaires souhaitant poursuivre un cursus en langue française.

Pré-requis: expérience des niveaux C1 ou C2.

§

COMMENT REDIGER UN ARTICLE DE PRESSE

Intervenante: Anne Andlauer, journaliste RFI/Lepetitjournal.com d'Istanbul

Objectifs: "Comment rédiger un article de presse?"

Compétences attendues à la fin de la formation: Maîtriser les bases de l'écriture journalistique

Contenus: Etape par étape, de la collecte des informations à leur mise en forme, comment le journaliste rédige-t-il un article qui soit le plus pertinent, complet et intéressant possible?

Public visé: Enseignants

Pré-requis: Enseignement à partir du niveau B1

§

COMMENT ENSEIGNER LA LITTÉRATURE A UN PUBLIC D'APPRENANTS FRANCOPHONES

Intervenant: Inès Salas, journaliste indépendante, agrégée de lettres, elle enseigne la littérature comparée

Objectifs:

- Appréhender un texte littéraire dans sa singularité linguistique et sa dimension interculturelle.
- Désacraliser le texte littéraire en langue française auprès d'un public étranger.
- Proposer des stratégies ludiques d'approche textuelle: s'approprier le texte au-delà des mots.

Compétences attendues à la fin de la formation:

- Savoir choisir un texte littéraire selon le niveau des apprenants (du A2 au C2) .
- Transformer l'étude du texte littéraire en une activité pratique: mise en scène, mise en voix, jeux de rôle...
- Interroger le texte avec des outils adéquats: linguistiques (identifier un niveau de langue, un lexique particulier, le bouleversement d'une syntaxe etc), et formels (identifier et nommer les types de texte, décrire un usage esthétique de la langue - le style...).

Contenus:

- Eléments théoriques
- Analyses de textes et questions (A2,B1,B2,C1)
- Construction d'une séquence à partir d'une œuvre intégrale: le cas d'*Antigone* de Jean Anouilh (niveau B2/C1).

Public visé: Professeurs de FLE dispensant un enseignement de niveau A2 à C1, étudiants en français.

Pré-requis: Expérience au minimum de niveaux A2.

§

UTILISATION DU SUPPORT ICONOGRAPHIE DANS L'ENSEIGNEMENT DES LANGUES A TOUS LES NIVEAUX DU CECRL

Intervenant: Daniel Bernard Chauchat, Lycée français Pierre Loti

Objectifs: Encourager les stagiaires à utiliser des documents iconographiques dans leur enseignement des langues.

Compétences attendues à la fin de la formation: Savoir choisir, réaliser et utiliser des documents ou des supports iconographiques selon leurs natures, selon les différents niveaux du CECRL et selon l'âge des apprenants.

Contenus:

I) Historique: Quelle était la place du document iconographique dans l'enseignement des langues étrangères au XXème siècle? Quelles étaient les raisons de cette utilisation?

II) Nature et analyse des différents supports iconographiques pouvant être utilisés.

Exemples d'utilisation de supports déjà réalisés par l'intervenant

Comment réaliser ces différents supports. (facultatif)

III) Participation active des membres de l'atelier dans l'exploitation de divers supports.

Public visé: Enseignants de langues vivantes comme le français, l'anglais, le turc...

Pré-requis:

Connaissance de la langue française,

Avoir des connaissances en informatique, telles que: savoir utiliser "Microsoft Office Powerpoint", savoir télécharger des documents de l'internet, et éventuellement savoir utiliser "Windows Live Movie Maker"

§

ENSEIGNEMENT AUX ENFANTS ET APPROCHE MULTISENSORIELLE

Intervenante: Hélène Vanthier, CLA de Besançon – Auteure de la méthode Zigzag, CLE International

Objectifs:

- Développer chez les enseignants des compétences méthodologiques et d'animation de classe répondant aux besoins de jeunes apprenants en FLE
- Permettre aux enseignants de diversifier et dynamiser leurs pratiques de classe (motiver les élèves!)

Contenus:

Apprendre le français... de la tête aux pieds! Pour une approche active et plurisensorielle de l'enseignement du FLE aux enfants.

Un enfant apprend une langue en engageant ses capacités perceptives, émotives, psychomotrices et cognitives. Il a besoin pour cela de situations qui, pour lui, font sens et répondent à ses centres d'intérêt.

A travers des démarches actives et ludiques sollicitant plusieurs modes perceptifs et mettant en œuvre des formes d'intelligences plurielles, cet atelier propose aux participants d'explorer diverses situations d'enseignement-apprentissage de l'oral favorisant la participation et la motivation de leurs jeunes apprenants.

Une participation active de tous sera incontournable!

Public visé: Formateurs et enseignants de FLE s'adressant à un public de jeunes apprenants (enfants et préadolescents)

Pré-requis: aucun

§

ENSEIGNEMENT DES CLASSIQUES DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE

Intervenant: Philippe Barbé, Maître de conférences adjoint, Université de Marmara, Département de FLE

Objectifs: Le principal objectif de ces cours sera de montrer comment il est possible d'utiliser des textes littéraires afin de permettre aux étudiants d'améliorer leur maîtrise de la langue (syntaxe, grammaire, style, narration, etc.) tout en leur offrant une introduction textuelle à quelques auteurs canoniques de la littérature française.

Contenus: Cette série de deux (ou quatre) séminaires se propose de montrer comment il est possible d'enseigner des textes littéraires souvent réputés difficiles. Ce séminaire se basera sur l'étude approfondie de courts passages (une quarantaine de lignes) de quelques grands romans (et poèmes) écrits par Voltaire, Balzac, Stendhal, Flaubert, Baudelaire et Camus.

§

JEU DE THEATRE AU SERVICE DE L'APPRENTISSAGE DE LA LANGUE FRANÇAISE

Intervenante: Fabienne Altnok, enseignante de théâtre en français langue étrangère auprès des préparatoires du Lycée Notre Dame de Sion

Objectifs: Donner aux enseignants des outils pratiques et un répertoire de jeux utilisés lors de la formation du comédien qu'ils pourront adapter dans leur enseignement du FLE. La langue française passe alors par la mise en jeu et les émotions.

Compétences attendues à la fin de la formation: Il s'agit pour les enseignants de prendre conscience de ce que peut apporter le théâtre dans la formation d'un élève et dans la gestion d'un groupe ainsi que de se familiariser avec les techniques théâtrales.

Contenus: Nous mettrons d'abord en place le «vrai jeu de théâtre», tel qu'il peut être proposé dans la formation du comédien, puis en réaliserons une version adaptée pour renforcer une leçon du cours «classique» de FLE (niveau débutant).

Public visé: Les professeurs de français ayant des débutants et qui souhaitent travailler autrement que dans un seul face à face pédagogique.

Pré-requis: sans

Remarques: Tenue confortable

§

EXPRESSION ORALE

Intervenant: Xavier Martin, coordinateur pédagogique de français, St Benoît, Istanbul

Contenu et déroulé:

1. Interagir: une compétence communicative négligée? (cf les descripteurs du CECRL).
2. Quels dispositifs et quelles activités mettre en place en cours de FLE pour travailler l'interaction?
Quel(s) support(s), quel(s) objet(s), quel aménagement de classe prévoir pour favoriser cet apprentissage?
3. Quelle place accorder à l'écrit dans cet apprentissage?
4. Comment corriger? Comment évaluer?
5. Bilan.

Remarques:

L'atelier sera ponctué d'exemples d'activités (niveau A1 à B2) et de mise en pratique, selon la demande des participants.

Le document Prezi de présentation d'atelier sera partagé avec les participants, lors ou à l'issue de l'atelier.

§

DEVELOPPEMENT PERSONNEL DE L'ENSEIGNANT

Intervenante: Fatma Nur İbaoglu Zahnd, Psychologue, Therapeute, Formatrice, Conseillère Familiale / Coach Professionnelle, www.relaxandcoach.com, Facebook: Relax&Coach Terapi ve Koçluk Stüdyosu – Fatma Nur İbaoglu Zahnd

Objectifs:

“Se connaître en tant qu’*enseignant* pour mieux connaître *l’apprenant*”

- Les participants trouveront la possibilité de travailler sur “eux-mêmes” et “leur propre développement personnel” et non sur celui de l’élève. Mais après ces 2 ateliers de 3 heures, leurs relations avec eux-mêmes et avec leur environnement commenceront à changer. Le résultat de tous ces changements auront un effet sur leur efficacité et performance au travail.
- Pendant ces 2 ateliers, il y aura des techniques appliqués pour apporter une immense bien-être aux participants. L’idéal serait de suivre régulièrement ces ateliers pour maintenir cet état de bien-être acquis.

Contenus:

- Confiance en soi et connaissance de soi
- Gestion du stress et de la pression
- Maîtriser ses sentiments et sa colère
- Communication efficace sur le lieu de travail
- Résolution des conflits

Public visé: Les enseignants et les professeurs de français

Pré-requis: Diplôme universitaire, expérience professionnelle

§

CREER POUR APPRENDRE EN TICE

Intervenant: Julian Serrano Heras, professeur de Français à l’Université de Castilla la Manchas et Président de la Fédération Espagnole des Associations de Professeurs de Français (FEAPF)

Contenus: Du point de vue des approches actionnelles, la créativité peut et doit jouer un rôle essentiel, à l’intérieur et à l’extérieur des classes de langue étrangère, pour motiver les apprenants à apprendre, à produire et à partager leurs productions avec d’autres apprentis. Les associations et d’autres institutions organisent des projets, comme les concours de production (radio, diaporama, vidéo...), qui contribuent à compléter et enrichir les démarches pédagogiques quotidiennes des professeurs.

Objectifs: Nous présenterons des idées et des modèles de projets de travail, pour motiver les apprenants et les guider dans l’élaboration de produits ou documents, pour lesquels ils devront mobiliser des compétences linguistiques, culturelles et technologiques fondamentales pour leur formation intégrale, et tout cela en FLE.

§

ON ECRIT, ON S'AMUSE

Intervenant: Giedo Custers, Vice-président de la CEO de la FIPF, retraité de l'enseignement régulier, formateur indépendant

Contenus:

- Pendant cet atelier, les participants vont travailler en simulation de classe.
- Ils découvrent toute une série de petits exercices d'écriture créative. Parmi ces exercices, il y en a qui ne prennent que quelques minutes, il y en a qui demandent plus de temps

Public visé: La plupart de ces exercices peuvent être utilisés dans des classes de débutants (à partir du niveau A1!) mais restent intéressants pour les utiliser dans des classes plus avancées.

Objectifs: Une bonne partie de ces exercices vont stimuler la créativité. Comme ça, on arrive souvent à des résultats surprenants ce qui apporte une dose de plaisir à la classe. On s'amuse en écrivant, on apprend en s'amusant.

Evidemment, de temps en temps, la simulation de classe est interrompue pour des réflexions didactiques

Pré-requis: stylo, feuilles de papier et surtout: beaucoup de créativité!!